

Susan Arndt und Antje Hornscheid (Hg.)

Afrika und die deutsche Sprache

Ein kritisches Nachschlagewerk

herausgegeben unter der Mitarbeit von
Marlene Bauer, Andriana Boussoulas, Katharine Machnik
und Katrin Petrow

UNRAST

Inhalt

I.	Ein Nachschlagewerk zu Kolonialismus, Rassismus und Afrikaterminologie. Prolog	7
II.	»Worte können sein wie winzige Arsendosen.«	
	Rassismus in Gesellschaft und Sprache	11
	1. Rassismus und Kolonialismus	11
	2. Sprache und Gesellschaft. Koloniale Begriffe und ihre Wirkungsmacht in Geschichte und Gegenwart	18
	3. Rassistische Begriffe und gesellschaftliche Aufarbeitung	22
	4. »Ich habe es doch nicht so gemeint.« Rassistisches Sprechen und Weiße Strategien der Verweigerung	24
	5. Wann ist Sprache rassistisch?	30
	6. Rassistische Begriffe und Wörterbücher	33
	7. Rassismus ohne rassistische Wörter	44
	• Rassismus durch an sich nicht rassistisch konnotierte Wörter	44
	• Diskriminierung durch Stereotype	47
	• Diskriminierung durch Phrasen und Schlagwörter	49
	• Nicht-Erwähnen als sprachliche Manifestation von Rassismus. Von der vermeintlichen Normalität, Weiß zu sein.	51
	8. Rassistischer Sprachgebrauch: Strategien der Vermeidung	60
	9. Aufbau des Nachschlagewerkes	66
III.	Begriffe	75
	»Animismus«	76
	»Asylant/Asylantin«	79
	»Bananenrepublik«	85
	»Bastard/Bastardin«	89
	»Busch«	97
	»Buschmänner«	102

»Dritte Welt«	107
»Dschungel«	112
»Eingeborene/Eingeboren«	116
»Entwicklungsland«	120
»Ethnie«	124
»Farbige/Farbiger«	128
»Fetisch«	132
»Hamite/Hamitin«	137
»Häuptling«	142
»Hottentotten/Hottentottin«	147
»Kaffer/Kafferin«	154
»Kannibalen/Kannibalismus«	160
»Mischlinge«	164
»Mohr/Mohrin«	168
»Mulatte/Mulattin«	173
»Naturreligion«	176
»Naturvölker«	180
»Neger/Negerin«	184
»primitiv/Primitive«	190
»Pygmäe«	194
»Rasse«	197
»Schwarzafrika«	204
»Schwarzer Kontinent«	207
»Sippe«	209
»Stamm«	213
»Zivilisation«	219

IV. Manifestationen von Rassismus in Texten ohne rassistische Begrifflichkeiten.

Ein Instrumentarium zum kritischen Lesen von Texten und eine exemplarische Textanalyse	224
Textanalyse	228
Kontextanalyse	245

V. Leseempfehlungen:

Kommentierte deutschsprachige Literatur zu Rassismus und Sprache	252
---	-----

VI. Index

VII. Angaben zu den Herausgeberinnen

265